

Kristīgas dziesmas

Šīs dziesmas kolekcijas nolūks ir izpētīt nošu salikšanas iespējas
Sk. <http://www.ante.lv/xwiki/bin/view/Arts.Songs/>

Saturs

| | |
|--|-----------|
| Dziesmas ar vairākiem pantiem | 2 |
| 1. Abba Tēvs | 2 |
| 2. Abide with me | 4 |
| 3. Es skaistu rozīt' zinu | 5 |
| 4. Faith of Our Fathers | 7 |
| 5. Nāc tu ļaužu Pestītājs | 9 |
| 6. Tu mazā, klusā Betleme | 11 |
| Citas dziesmas | 13 |
| 7. Christus vincit | 13 |
| 8. Dans nos obscurités | 14 |
| 9. Dans nos obscurités - II | 15 |
| 10. Gloria . . . et in terra pax | 16 |
| 11. Salve Regina | 17 |

Dziesmas ar vairākiem pantiem

1. Abba Tēvs

1. Kungs, Tu mūs da - rī - ji brī - vus, Tu mū-su va - žas
 1. *Ty wy-zwo-li - łeś nas Pa - nie Z kaj-dan i sa - mych*

4 no-ņē - mi, un Kris - tus klū-dams mums brā - lis, mūs
sie - bie A Chrys-tus sta - jąc się bra - tem Na-

7 mā - cī - ja vien-mēr saukt uz Te - vi: Ab - ba,
u - czył nas wo - łać do Cie - bie: Ab - ba

10 mū-su Tēvs, Ab - ba, mū-su Tēvs, Ab - ba,
Oj - cze! Ab - ba Oj - cze! Ab - ba

14 mū-su Tēvs, Ab-ba mū-su Tēvs!
Oj - cze! Ab-ba Oj - - - cze!

lv

1. Kungs, Tu mūs darīji brīvus, Tu mūsu važas noņēmi,
un Kristus klūdams mums brālis, mūs mācīja vienmēr saukt uz Tevi:
Abba mūsu Tēvs!
2. Dievs Mums ir atklājis sevi, Viņš mums ļauj pazīt debesis.
Viņš izveidojis ir Baznīcu un rāda mums ceļu uz mūžību.
3. Dievs bagātīgi dod dzīvību un Dieva bērnu brīvību.
Viņš atbrīvo mūs no nāves un aicina visus pie sevis.
4. Debesu valstība ir starp mums, Dievs sevī visus apvieno.

Šī mīlestība ir mūžīga, nekas un neviens nespēj nomākt to.

pl

1. Ty wyzwoliłeś nas Panie z kajdan i samych siebie
A Chrystus stając się bratem nauczył nas wołać do Ciebie:
Abba Ojczy!
2. Bo Kościół jak drzewo życia w wieczności zapuszcza korzenie
Przenika naszą codzienność i pokazuje nam Ciebie.
3. Bóg hojnym Dawcą jest życia On wyswobodził nas z śmierci
I przygarniając do siebie uczynił swoimi dziećmi.
4. Wszyscy jesteśmy braćmi, jesteśmy jedną rodziną.
Tej prawdy nic już nie zaćmi, i teraz jest jej godzina.

2. Abide with me

1. A-bide with me: fast falls the e-ven-tide; The dark-ness deep-ens;
 Lord, with me a-bide: When oth-er help-ers fail and com-forts
 flee, Help of the help-less, O a-bide with me.

1. Abide with me: fast falls the eventide;
 The darkness deepens; Lord, with me abide:
 When other helpers fail and comforts flee,
 Help of the helpless, O abide with me.
2. Swift to its close ebbs out life's little day,
 Earth's joys grow dim, its glories pass away,
 Change and decay in all around I see;
 O thou who changest not, abide with me.
3. I need thy presence ev'ry passing hour;
 What but thy grace can foil the tempter's pow'r?
 Who, like thyself, my guide and stay can be?
 Through cloud and sunshine, Lord, abide with me.
4. I fear no foe, with thee at hand to bless;
 Ills have no weight, and tears no bitterness.
 Where is death's sting? where, grave, thy victory?
 I triumph still, if thou abide with me.

11. Salve Regina

Sal-ve Re-gi-na, Mater mi-seri-cor-di-ae, Vi-ta, dulce-do
 et spes nostra, sal-ve. Ad-te clama-mus exsules filii He-va-e.
 Ad-te suspi-ramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle.
 Eja ergo advo-cata nostra, illos tu-os mi-seri-cor-des oculos ad
 nos con-ver-te. Et Jesum benedic-tum fructum ventris tu-
 i in no-bis post hoc exsili-um o-sten-de. O cle-mens, o pi-
 a, o dulcis Virgo Maria.

1. Salve Regina, Mater misericordiae,
 Vita, dulcedo et spes nostra, salve.
 Ad te clamamus exsules filii Hevae.
 Ad te suspiramus, gementes et flentes
 in hac lacrimarum valle.
 Eja ergo advocata nostra,
 illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
 Et Jesum benedictum fructum ventris tui
 nobis post hoc exsilium ostende.
 O clemens, o pia,
 o dulcis Virgo Maria.

10. Gloria ... et in terra pax

Musical score for '10. Gloria ... et in terra pax'. The score is written for a single melodic line on a treble clef staff. It begins with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The tempo/mood is indicated by 'A' *rythmé* and 'B' *piano*. The lyrics are: 'Glori-a, Glori-a, in excelsis De-o, Glori-a, Glori-a, al-le-lu-ia! Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-næ vo-lun-ta-tis.' The score includes dynamic markings and articulation symbols.

1. Gloria, Gloria, in excelsis Deo, Gloria, Gloria, alleluia!
Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

3. Es skaistu rozīt' zinu

Musical score for '3. Es skaistu rozīt' zinu'. The score is written for a single melodic line on a treble clef staff. It begins with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The tempo/mood is indicated by 'A' *rythmé* and 'B' *piano*. The lyrics are: 'Es skai-stu ro-zīt' zi-nu, No sī-kas sak-nī-tes; Tā ro-zī-te, ko mi-nu, No Je-ses cē-lu-sies. Tā plau-ka dzes-tru-mā Pie auk-stas zie-mas sau-les, Pie pus-nakts tum-sī-bā.' The score includes dynamic markings and articulation symbols.

1. Es skaistu rozīt' zinu,
No sīkas saknītes;
Tā rozīte, ko minu,
No Jeses cēlusies.
Tā plauka dzesturmā
Pie aukstas ziemas saules,
Pie pusnakts tumsībā.
2. Šo brīnumskaisto rozi,
ko praviet's sludina,
Mums Māra atnesusi,
Tā šķīstā jaunava.
Pēc Dieva padoma
Viens bērniņš tai ir dzimis

- Pie pusnakts tumsībā.
 3. Tu rozīt' skaistā, jaukā,
 Tu puķīt' svētākā,
 Kam gribi dziedēt laukā?
 Zied' manā sirsniņā!
 Kas ticībā Tev' kopj,
 Tam sirds no saldās smaržas
 Un dvē's'le pilna top.

9. Dans nos obscurités - II

Musical score for "Dans nos obscurités - II". The score is written for a single melodic line in treble clef, key of D major (one sharp), and common time (C). The tempo is marked as quarter note = 63. The score consists of 10 measures, with a repeat sign at the end. The lyrics are in French and are written below the notes. The chords are indicated above the notes.

Chords: B, Em, D, G, C, G, D, G, Em, C, Am, B, Em, Am, B, Em, Am, B.

Lyrics: Dans nos ob-scuri - tés, Al-lu-me le feu qui ne s'é-teint ja - mais, qui ne s'é-teint ja - mais. Dans nos ob-scuri - tés, Al-lu - me le feu qui ne s'é-teint ja - mais. Dans nos ob-scuri - mais.

1. Dans nos obscurités, allume le feu qui ne s'éteint jamais, qui ne s'éteint jamais

8. Dans nos obscurités

♩ = 63

Dans nos ob-scu-ri-tés, Al-lu-me le feu qui ne s'é-teint ja -

mais, qui ne s'é-teint ja - mais. Dans nos ob-scu-ri-tés, Al-lu-me le

feu qui ne s'é-teint ja - mais, qui ne s'é-teint ja - mais. Dans nos ob-scu-ri-tés

fr

1. Dans nos obscurités, allume le feu qui ne s'éteint jamais, qui ne s'éteint jamais.

en

1. Within our darkest night, you kindle the fire that never dies away, that never dies away.

de

1. Im Dunkel unsrer Nacht entzünde das Feuer das nie mehr verlöscht, das niemals mehr verlöscht.

pl

1. W naszych ciemnościach, O Panie, rozpal ogień, który nigdy nie zagaśnie.

cs

1. V temnotách našich dnů zapal oheň, který nezhasíná, nikdy nezhasíná v nás.

4. Faith of Our Fathers

1. Faith of our fa-thers! liv-ing still in spite of dun-geon, fire and sword.

O how our hearts beat high with joy, when-e'er we hear that glo-rious

Refrain

word: Faith of our fa-thers, ho-ly faith! We will be true to thee till death.

1. Faith of our fathers! living still
in spite of dungeon, fire and sword.
O how our hearts beat high with joy,
whene'er we hear that glorious word:
Faith of our fathers, holy faith!
We will be true to thee till death.
2. Our fathers, chained in prisons dark,
Were still in heart and conscience free;
How sweet would be their children's fate,
If they, like them, could die for thee!
3. Faith of our fathers! Mary's prayers
Shall win our country back to thee;
And through the truth that comes from God,
England shall then indeed be free.
4. Faith of our fathers! we will love

Both friend and foe in all our strife:
 And preach thee, too, as love knows how,
 By kindly deeds and virtuous life.

Citas dziesmas

7. Christus vincit

The musical score is written for a vocal part (soprano/tenor) and organ accompaniment. It is in 2/4 time and consists of four systems of music. The first system begins with a **Maestoso** tempo marking and a **mf Organum** instruction. The vocal line starts with a **f Chorus** marking. The lyrics are: "Chri-stus vin-cit, Chri-stus reg-nat, Chri-stus,". The second system continues the vocal line with the lyrics "Chri-stus im - pe - rat!" and the organ part with a **ff** marking. The third system features a **ff** marking for the vocal line and a **mf Organum** instruction for the organ part. The lyrics are "Christus regnat, Christus, Chri-stus im - pe - rat!". The fourth system concludes with a **f Chorus** marking for the vocal line and a **ff** marking for the organ part. The lyrics are "Christus vincit, Christus reg-nat, Christus, Chri-stus im - pe - rat!".

la

1. Christus vincit, Christus regnat, Christus, Christus imperat!

lv

1. Kristus uzvar, Kristus valda, Kristus, Kristus triumfē!

4. Tu mazā, klusā Betleme, uz tevi domas slīd,
Redz šonakt visa pasaule: Tur Kristus zvaigzne spīd.
Kaut nakts vēl liekas gara, aiz tumsas diena aust.
Dievs visus mūs ir mīlējis, ej Viņa slavu paust!

5. Nāc tu ļaužu Pestītājs

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major (one flat) and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand. The second system continues the melody and accompaniment, ending with a double bar line. The lyrics are written below the vocal line.

Nāc, Tu ļau-žu Pes-tī - tājs, Ko mums Dievs ir dā-vinājs,
Bērniņ' šķīstas jum-pra-vas, Par ko vi - si brī-nī - jās.

1. Nāc, tu ļaužu Pestītājs, ko mums Dievs ir dāvinājis
Bērniņ' šķīstas Jumpravas, par ko visi brīnījās.
2. Ne no vīra as'nīm nāk; bet tas Svētais Gariņš māc
Tādu augli gaismā celt, likt no Jumprav's miesām zelt.
3. Meitas miesas grūtas top; tomēr savu godu kop:
Te vien šķīstais godiņš spīd, kur pats skaidrais Dieviņš mīt.
4. Viņš no debess nolaižās, Cilvēks top un zemojās;
Kur to Dievs grib, tīk tam iet, par mums savas as'nis liet.
5. Viņš no Tēva nācis šurp; pēc pie Tēva gājis turp:
Ellē braucis; pēc tas pats Dieva krēslā sēdināts.
6. Viņam pieder Tēva gods, savām miesām spēks ir dots,
Kas mūs vājus spēcina, nāk ikvienam palīgā.
7. Šis tavs šūp'līts spoži spīd, gaišums naktī bij to brīd,
Tas vēl tagad uzņem mūs, spīdēs tam, kas ticīgs būs.
8. Dievam Tēvam mūžīgs gods tāpat Viņa Dēlam dots,

Svētam Garam arīdzan sakām slav' un pateikšan'.

6. Tu mazā, klusā Betleme

Tu ma-zā, klu-sā Bet-le-me, Uz te-vi do-mās slīd, Redz šo-nakt vi-sa

pa-sau-le: Pār Te - vi gais-ma spīd, Šai gais-mā brī-niš - ķī - gā, kas

tum-sas va-ru lauž, Dzīst rē-tas, at-plaukst ce-rī-ba, Sirds jau-nu die-nu jauž.

1. Tu mazā, klusā Betleme, uz tevi domas slīd,
Redz šonakt visa pasaule: Pār tevi gaisma spīd,
Šai gaismā brīnišķīgā, kas tumsas varu lauž,
Dzīst rētas, atplaukst cerība, sirds jaunu dienu jauž.
2. Šai naktī Kristus piedzimis, To debess draudze sveic,
Kā bērniņš Viņš ir atnācis Pie tiem, kas Dievu teic.
Virš zemes ienāids rimis un cilvēkiem labs prāts,
Jo Dieva Dēls ir atnācis, kā sen bij' sludināts.
3. Lai katrā sirdī gaiši skan šī Ziemassvētku vēsts:
Dievs piedēvis ir tev un man, Ir grēku parāds dzēsts!
Lai slava Tam, kas nācis no debess augstumiem
Kā cilvēks šeit starp cilvēkiem, lai mieru nestu tiem.